

Rom

Chapter 10

Korean Interlinear

Reference: Korean Revised Version

1 Ἀδελφοί, ἡ μὲν εὐδοκία τῆς ἐμῆς καρδίας, καὶ ἡ δέησις πρὸς
형제들아 그 참으로 소원은 그 나의 마음의 그리고 그 간구는 ~에게
[G0080](#) [G3588](#) [G3303](#) [G2107](#) [G3588](#) [G1699](#) [G2588](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1162](#) [G4314](#)

τὸν Θεὸν, ὑπὲρ αὐτῶν εἰς σωτηρίαν.
그 하나님에게 ~을-위함이라 그들을 ~을-위한 구원을
[G3588](#) [G2316](#) [G5228](#) [G0846](#) [G1519](#) [G4991](#)

형제들아 내 마음에 원하는 바와 하나님께 구하는 바는 이스라엘을 위함이니 곧 저희로 구원을 얻게 함이라

2 μαρτυρῶ γὰρ αὐτοῖς, ὅτι ζῆλον Θεοῦ ἔχουσιν, ἀλλ'
증거하노라 왜냐하면 그들에게 ~라는-것을 열심을 하나님을-위한 가지고-있으나 그러나
[G3140](#) [G1063](#) [G0846](#) [G3754](#) [G2205](#) [G2316](#) [G2192](#) [G0235](#)

οὐ κατ' ἐπίγνωσιν.
~에-따라가-아니라는 ~을-따른 지식을
[G3756](#) [G2596](#) [G1922](#)

내가 증거하노니 저희가 하나님께 열심이 있으나 지식을 좇은 것이 아니라

3 ἀγνοοῦντες γὰρ τὴν τοῦ Θεοῦ δικαιοσύνην, καὶ τὴν ἰδίαν
모르고서 왜냐하면 그 그 하나님의 의를 그리고 그 자신의
[G0050](#) [G1063](#) [G3588](#) [G3588](#) [G2316](#) [G1343](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2398](#)

[δικαιοσύνην] ζητοῦντες στήσαι, τῇ δικαιοσύνῃ τοῦ Θεοῦ, οὐχ
[의를] 구하려는 세우려하고 그 의에게 그 하나님의 ~이-아니하였다
[G1343](#) [G2212](#) [G2476](#) [G3588](#) [G1343](#) [G3588](#) [G2316](#) [G3756](#)

ὑπετάγησαν.
복종하지
[G5293](#)

하나님의 의를 모르고 자기 의를 세우려고 힘써 하나님의 의를 복종치 아니하였느니라

4 τέλος γὰρ νόμου Χριστὸς, εἰς δικαιοσύνην παντὶ τῷ πιστεύοντι.
끝이라 왜냐하면 율법의 그리스도가 ~을-위한 의를 모든 그 믿는-자에게
[G5056](#) [G1063](#) [G3551](#) [G5547](#) [G1519](#) [G1343](#) [G3956](#) [G3588](#) [G4100](#)

그리스도는 모든 믿는 자에게 의를 이루기 위하여 율법의 마침이 되시니라

5 Μωϋσῆς γὰρ γράφει ὅτι τὴν δικαιοσύνην τὴν ἐκ <τοῦ>
모세는 왜냐하면 기록하노라 ~라는-것을 그 의를 그 ~로부터의 <그>
[G3475](#) [G1063](#) [G1125](#) [G3754](#) [G3588](#) [G1343](#) [G3588](#) [G1537](#) [G3588](#)

νόμου, [ὅτι] ὁ ποιήσας [αὐτὰ] ἄνθρωπος, ζήσεται ἐν αὐτῇ.
율법으로부터의 [왜냐하면] 그 행한 [그것들을] 사람이 살리라 ~안에서 그것에서
[G3551](#) [G3754](#) [G3588](#) [G4160](#) [G0846](#) [G0444](#) [G2198](#) [G1722](#) [G0846](#)

모세가 기록하되 율법으로 말미암는 의를 행하는 사람은 그 의로 살리라 하였거니와

6 ἡ δὲ ἐκ πίστεως δικαιοσύνη, οὕτως λέγει: Μὴ εἴπῃς
 그 그러나 ~로부터의 믿음으로부터의 의는 이렇게 말하니 ~하지-말라 말하지
[G3588](#) [G1161](#) [G1537](#) [G4102](#) [G1343](#) [G3779](#) [G3004](#) [G3361](#) [G3004](#)

ἐν τῇ καρδίᾳ σου, Τίς ἀναβήσεται εἰς τὸν οὐρανόν? τοῦτ' ἔστιν,
 ~안에서 그 마음에서 너의 누가 올라가리오 ~으로 그 하늘로 이것은 곧
[G1722](#) [G3588](#) [G2588](#) [G4771](#) [G5101](#) [G0305](#) [G1519](#) [G3588](#) [G3772](#) [G3778](#) [G1510](#)

Χριστὸν καταγαγεῖν.
 그리스도를 내려오게-함이라
[G5547](#) [G2609](#)

| 믿음으로 말미암는 의는 이같이 말하되 네 마음에 누가 하늘에 올라가겠느냐 하지 말라 하니 올라가겠느냐 함은 그리스도를 모셔 내리려는 것이요

7 ἦ, Τίς καταβήσεται εἰς τὴν ἄβυσσον? τοῦτ' ἔστιν, Χριστὸν ἐκ
 혹은 누가 내려가리오 ~으로 그 심연으로 이것은 곧 그리스도를 ~로부터
[G2228](#) [G5101](#) [G2597](#) [G1519](#) [G3588](#) [G0012](#) [G3778](#) [G1510](#) [G5547](#) [G1537](#)

νεκρῶν ἀναγαγεῖν.
 죽은-자들 데려오게-함이라
[G3498](#) [G0321](#)

| 혹은 누가 음부에 내려가겠느냐 하지 말라 하니 내려가겠느냐 함은 그리스도를 죽은 자 가운데서 모셔 올리려는 것이라

8 ἀλλὰ τί λέγει? Ἐγγύς σου τὸ ῥῆμά ἐστιν, ἐν τῷ στόματί σου,
 오히려 무엇을 말하느냐 가깝다 너에게 그 말씀이 ~이라 ~안에 그 입에 너의
[G0235](#) [G5101](#) [G3004](#) [G1451](#) [G4771](#) [G3588](#) [G4487](#) [G1510](#) [G1722](#) [G3588](#) [G4750](#) [G4771](#)

καὶ ἐν τῇ καρδίᾳ σου; τοῦτ' ἔστιν, τὸ ῥῆμα τῆς πίστεως ὃ
 그리고 ~안에 그 마음에 너의 이것은 곧 그 말씀이라 그 믿음의 그것을
[G2532](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2588](#) [G4771](#) [G3778](#) [G1510](#) [G3588](#) [G4487](#) [G3588](#) [G4102](#) [G3739](#)

κηρύσσομεν,
 우리가-전하는
[G2784](#)

| 그러면 무엇을 말하느냐 말씀이 네게 가까워 네 입에 있으며 네 마음에 있다 하였으니 곧 우리가 전파하는 믿음의 말씀이라

9 ὅτι ἐὰν ὁμολογήσῃς (τὸ ῥῆμα) ἐν τῷ στόματί σου, (ὅτι)
 ~라는-것을 만일 시인하면 (그 말씀을) ~안에서 그 입으로 너의 (~라는-것을)
[G3754](#) [G1437](#) [G3670](#) [G3588](#) [G4487](#) [G1722](#) [G3588](#) [G4750](#) [G4771](#) [G3754](#)

Κύριον Ἰησοῦν, καὶ πιστεύσῃς ἐν τῇ καρδίᾳ σου, ὅτι ὁ Θεὸς
 주라 예수를 그리고 믿으면 ~안에서 그 마음으로 너의 ~라는-것을 그 하나님
[G2962](#) [G2424](#) [G2532](#) [G4100](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2588](#) [G4771](#) [G3754](#) [G3588](#) [G2316](#)

αὐτὸν ἤγειρεν ἐκ νεκρῶν, σωθήσῃ.
 그를 살리셨다는 ~로부터 죽은-자들 구원받으리라
[G0846](#) [G1453](#) [G1537](#) [G3498](#) [G4982](#)

| 네가 만일 네 입으로 예수를 주로 시인하며 또 하나님께서 그를 죽은 자 가운데서 살리신 것을 네 마음에 믿으면 구원을 얻으리니

10 καρδίᾳ γὰρ πιστεύεται εἰς δικαιοσύνην; στόματι δὲ ὁμολογεῖται
 마음으로 왜냐하면 믿어진다 ~을-위한 의를 입으로 그러나 시인된다
[G2588](#) [G1063](#) [G4100](#) [G1519](#) [G1343](#) [G4750](#) [G1161](#) [G3670](#)

εἰς σωτηρίαν.
 ~을-위한 구원을
[G1519](#) [G4991](#)

| 사람이 마음으로 믿어 의에 이르고 입으로 시인하여 구원에 이르느니라

11 λέγει γὰρ ἡ γραφή, Πᾶς ὁ πιστεύων ἐπ’ αὐτῷ οὐ
 말씀하니 왜냐하면 그 성경이 모든 그 믿는-자는 ~위에 그에게 ~이-않으리라
[G3004](#) [G1063](#) [G3588](#) [G1124](#) [G3956](#) [G3588](#) [G4100](#) [G1909](#) [G0846](#) [G3756](#)

καταισχυνθήσεται.

부끄러움-당하지

[G2617](#)

성경에 이르되 누구든지 저를 믿는 자는 부끄러움을 당하지 아니하리라 하니

12 οὐ γὰρ ἐστὶν διαστολή Ἰουδαίου τε καὶ Ἕλληνο; ὁ
 ~이-않기-때문이라 왜냐하면 ~이 구별이 유대인과 그리고 그리고 헬라인의 그
[G3756](#) [G1063](#) [G1510](#) [G1293](#) [G2453](#) [G5037](#) [G2532](#) [G1672](#) [G3588](#)

γὰρ αὐτὸς Κύριος πάντων πλουτῶν εἰς πάντας τοὺς ἐπικαλουμένους αὐτόν.
 왜냐하면 그자인 주가 모든-자의 풍성하시니 ~에게 모든-자들 그 부르는-자들에게 그를
[G1063](#) [G0846](#) [G2962](#) [G3956](#) [G4147](#) [G1519](#) [G3956](#) [G3588](#) [G1941](#) [G0846](#)

유대인이나 헬라인이나 차별이 없음이라 한 주께서 모든 사람의 주가 되사 저를 부르는 모든 사람에게 부요하시도다

13 Πᾶς γὰρ, ὃς ἂν ἐπικαλέσεται τὸ ὄνομα Κυρίου, σωθήσεται.
 모든 왜냐하면 그가 ~하든-지 부르면 그 이름을 주의 구원받으리라
[G3956](#) [G1063](#) [G3739](#) [G0302](#) [G1941](#) [G3588](#) [G3686](#) [G2962](#) [G4982](#)

누구든지 주의 이름을 부르는 자는 구원을 얻으리라

14 πῶς οὖν ἐπικαλέσονται εἰς ὃν οὐκ ἐπίστευσαν? πῶς δὲ
 어찌 그러면 부르리요 ~을 그를 ~이-않았다면 믿지 어찌 그러나
[G4459](#) [G3767](#) [G1941](#) [G1519](#) [G3739](#) [G3756](#) [G4100](#) [G4459](#) [G1161](#)

πιστεύσωσιν οὗ οὐκ ἤκουσαν? πῶς δὲ ἀκούσωσιν, χωρὶς
 믿으리요 그를 ~이-않았다면 듣지 어찌 그러나 들으리요 ~이-없이
[G4100](#) [G3739](#) [G3756](#) [G0191](#) [G4459](#) [G1161](#) [G0191](#) [G5565](#)

κηρύσσοντος?

전하는-자가

[G2784](#)

그러즉 저희가 믿지 아니하는 이를 어찌 부르리요 듣지도 못한 이를 어찌 믿으리요 전파하는 자가 없이 어찌 들으리요

15 πῶς δὲ κηρύξωσιν, ἐὰν μὴ ἀποσταλώσιν? καθὼς γέγραπται, Ὡς
 어찌 그러나 전하리요 만일 ~이-않으면 보내지면 ~처럼 기록되었으니 얼마나
[G4459](#) [G1161](#) [G2784](#) [G1437](#) [G3361](#) [G0649](#) [G2531](#) [G1125](#) [G5613](#)

ἄρα ἰδοὺ οἱ πόδες <τῶν εὐαγγελιζομένων εἰρήνην> τῶν εὐαγγελιζομένων <τὰ
 아름다운가 그 발이 <그 전하는-자들의 평화를> 그 전하는-자들의 <그>
[G5611](#) [G3588](#) [G4228](#) [G3588](#) [G2097](#) [G1515](#) [G3588](#) [G2097](#) [G3588](#)

ἀγαθά!

선을

[G0018](#)

보내심을 받지 아니하였으면 어찌 전파하리요 기록된 바 아름답도다 좋은 소식을 전하는 자들의 발이여 함과 같으니라

16 Ἄλλ’ οὐ πάντες ὑπήκουσαν τῷ εὐαγγελίῳ. Ἡσαΐας γὰρ λέγει, Κύριε,
 그러나 ~이-않았다 모두가 불순종하였다 그 복음에 이사야가 왜냐하면 말하니 주여
[G0235](#) [G3756](#) [G3956](#) [G5219](#) [G3588](#) [G2098](#) [G2268](#) [G1063](#) [G3004](#) [G2962](#)

τίς ἐπίστευσεν τῇ ἀκοῇ ἡμῶν;
 누가 믿었으리요 그 들은-것을 우리의
[G5101](#) [G4100](#) [G3588](#) [G0189](#) [G1473](#)

그러나 저희가 다 복음을 순종치 아니하였도다 이사야가 가로되 주여 우리의 전하는 바를 누가 믿었나이까 하였으니

17 ἄρα ἡ πίστις ἐξ ἀκοῆς, ἡ δὲ ἀκοὴ διὰ ῥήματος
 그러므로 그 믿음은 ~로부터이요 들음으로부터 그 그러나 들음은 ~을-통한 말씀을
[G0686](#) [G3588](#) [G4102](#) [G1537](#) [G0189](#) [G3588](#) [G1161](#) [G0189](#) [G1223](#) [G4487](#)

Χριστοῦ.
 그리스도의
[G5547](#)

| 그러므로 믿음은 들음에서 나며 들음은 그리스도의 말씀으로 말미암았느니라

18 ἀλλὰ λέγω, μὴ οὐκ ἤκουσαν? μενοῦνγε, εἰς πᾶσαν τὴν
 그러나 말하노라 ~이-아니하였느냐 ~이-않았느냐 들지 정말로 ~으로 모든 그
[G0235](#) [G3004](#) [G3361](#) [G3756](#) [G0191](#) [G3304](#) [G1519](#) [G3956](#) [G3588](#)

γῆν, ἐξῆλθεν ὁ φθόγγος αὐτῶν; καὶ εἰς τὰ πέρατα τῆς οἰκουμένης,
 땅으로 나갔다 그 소리가 그들의 그리고 ~으로 그 끝들에 그 세상의
[G1093](#) [G1831](#) [G3588](#) [G5353](#) [G0846](#) [G2532](#) [G1519](#) [G3588](#) [G4009](#) [G3588](#) [G3625](#)

τὰ ῥήματα αὐτῶν.
 그 말씀들이 그들의
[G3588](#) [G4487](#) [G0846](#)

| 그러나 내가 말하노니 저희가 듣지 아니하였느냐 그렇지 아니하다 그 소리가 온 땅에 퍼졌고 그 말씀이 땅 끝까지 이르렀도다 하였느니라

19 ἀλλὰ λέγω, μὴ Ἰσραὴλ οὐκ ἔγνω? πρῶτος, Μωϋσῆς λέγει,
 그러나 말하노라 ~이-않았느냐 이스라엘이 ~이-않았느냐 알지 먼저 모세가 말하니
[G0235](#) [G3004](#) [G3361](#) [G2474](#) [G3756](#) [G1097](#) [G4413](#) [G3475](#) [G3004](#)

Ἐγὼ παραζηλώσω ὑμᾶς, ἐπ' οὐκ ἔθνει; ἐπ' ἔθνει ἀσυνέτω,
 내가 시기하게-하리라 너희를 ~에-의하여 ~이-아니는 나라에 ~에-의해서 나라 미련한
[G1473](#) [G3863](#) [G4771](#) [G1909](#) [G3756](#) [G1484](#) [G1909](#) [G1484](#) [G0801](#)

παροργιῶ ὑμᾶς.
 노하게-하리라 너희를
[G3949](#) [G4771](#)

| 그러나 내가 말하노니 이스라엘이 알지 못하였느냐 먼저 모세가 이르되 내가 백성 아닌 자로써 너희를 시기나게 하며 미련한 백성으로써 너희를 노엽게 하리라 하였고

20 Ἰσαΐας δὲ ἀποτολμᾷ καὶ λέγει, Εὐρέθην <ἐν> τοῖς ἐμὲ μὴ
 이사야는 그러나 담대하게-말하니 그리고 말하니 발견되었다 <~에게> 그 나를 ~이-않는
[G2268](#) [G1161](#) [G0662](#) [G2532](#) [G3004](#) [G2147](#) [G1722](#) [G3588](#) [G1473](#) [G3361](#)

ζητοῦσιν; ἐμφανῆς ἐγενόμην, τοῖς ἐμὲ μὴ ἐπερωτῶσιν.
 찾는-자들에게 나타났다 되었다 그 나를 ~이-않는 묻는-자들에게
[G2212](#) [G1717](#) [G1096](#) [G3588](#) [G1473](#) [G3361](#) [G1905](#)

| 또한 이사야가 매우 담대하여 이르되 내가 구하지 아니하는 자들에게 찾은 바 되고 내게 문의하지 아니하는 자들에게 나타났노라 하였고

21 πρὸς δὲ τὸν Ἰσραὴλ, λέγει, Ὅλην τὴν ἡμέραν, ἐξεπέτασα τὰς χεῖράς
 ~에게 그러나 그 이스라엘에게 말하니 온 그 날 내가-퍼다 그 손들을
[G4314](#) [G1161](#) [G3588](#) [G2474](#) [G3004](#) [G3650](#) [G3588](#) [G2250](#) [G1600](#) [G3588](#) [G5495](#)

μου, πρὸς λαὸν ἀπειθοῦντα καὶ ἀντιλέγοντα.
 나의 ~에게 백성에게 순종하지-아니하고 그리고 반박하는
[G1473](#) [G4314](#) [G2992](#) [G0544](#) [G2532](#) [G0483](#)

| 이스라엘을 대하여 가라사대 순종치 아니하고 거스려 말하는 백성에게 내가 종일 내 손을 벌렸노라 하셨느니라